

BEDIENUNGSANLEITUNG



CITIZEN



CAMPANOLA
COLLECTION

CITIZEN



CAMPANOLA
COLLECTION

Wir danken Ihnen für den Kauf dieser CITIZEN Quarz Uhr.
Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise genau durch, um mit den Funktionen dieser Uhr vertraut zu werden.

INHALT

1. Merkmale
2. Bezeichnung der Komponenten, Bedienungsübersicht
3. Uhrenanzeigen, Jahresanzeige
4. Vor Ingebrauchnahme
- Referenz-Positions-Kontrolle
5. Einstellen der Zeit
6. Einstellen des Kalenders
7. Abruf von Kalenderangaben
8. Wenn Probleme Auftreten
9. Einstellen der Referenz-Position, Referenz-Positionierungs-Fehlalarm
10. Sicherheitshinweise und Gebrauchseinschränkungen
11. Spezifikation

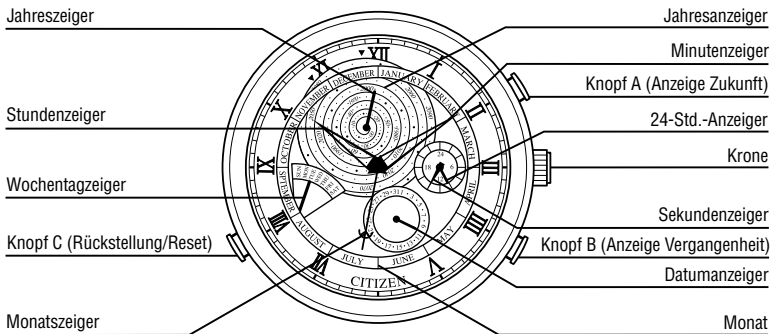
1. MERKMALE

Bei der von Ihnen erworbenen Uhr handelt es sich um eine Analog-Quarz-Uhr, bei der die Zeiger Stunde, Minute und Sekunde anzeigen, sowie die Stunden auf 24-Std-Basis und eine komplette Kalenderangabe mit Jahr, Monat, Datum und Wochentag.

Diese CITIZEN Quarz Uhr ist mit einem „ewigen“ Kalender ausgestattet; d.h. Monats-einstellungen und Schaltjahrnachstellungen sind nicht nötig.

Jegliche Reparatur dieses Produktes, mit Ausnahme des Bandes, sollte von einem CITIZEN Service Center durchgeführt werden. Für Reparatur und Wartung kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder direkt ein CITIZEN Service Center.

2. BEZEICHNUNG DER KOMponentEN



Das Design kann von Modell zu Modell etwas variieren.

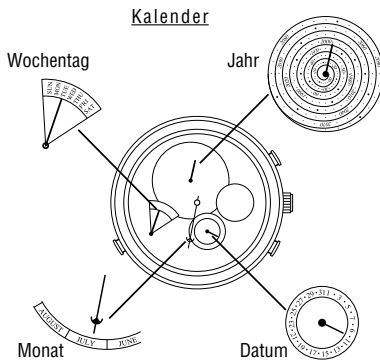
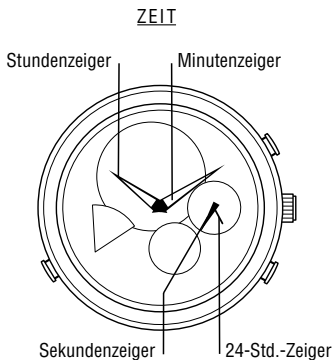
Beim gewöhnlichen Gebrauch kontrollieren Sie bitte zuerst, ob die Drehkrone vollständig hineingedrückt ist, d.h. in der Normalposition steht.

Ist die Krone nicht vollständig hineingedrückt, wird das die Batterieleistung beeinträchtigen.

Auch wenn Sie die Uhr nicht benutzen, überprüfen Sie bitte, ob die Krone in Normalstellung steht, damit sparen Sie Energie aus der Batterie.

Krone Knopf	Normal Position	Krone heraus- gezogen auf erste Position	Krone heraus- gezogen auf zweite Position
Drücken von Knopf A	Anzeige Kalender - Zukunft	Jahreseinstellung	
Drücken von Knopf B	Anzeige Kalender - Vergangenheit	Einstellung Monat/Datum	
Drücken von Knopf C	Rückstellung auf den gegenwärtigen Kalender		
Drehen der Krone			Zeiteinstellung

3. UHRENANZEIGEN



Jahresanzeige

Der Jahreszeiger weist direkt auf das gegenwärtige Jahr auf dem Jahresanzeigenblatt. Nach dem Gregorianischen Kalender, der hier allgemein benutzt wird, sind die Jahreszahlen, die durch 4 teilbar sind, Schaltjahre.

(Ausnahmen davon sind z.B. die Jahre 1900, 2100, die als normale Jahre gezählt werden, da der Quotient, der sich aus der Teilung dieser Jahre durch 100 ergibt, *nicht* durch 4 teilbar ist).

Deshalb erscheint im Bereich zwischen den Jahren 1901 und 2099 alle 4 Jahre ein sogenanntes Schaltjahr, und jeder Kalender wiederholt sich alle 28 Jahre. Die Einteilungen auf diesem Jahreszifferblatt berücksichtigen diesen 28-Jahre-Zyklus. Das bedeutet, dass jedes Jahr, das auf der gleichen Linie des Zeigers liegt, gleiche Kalender-Eigenschaften hat (z.B. 1916, 1944, 1972, 2000, 2028, 2056, 2084).

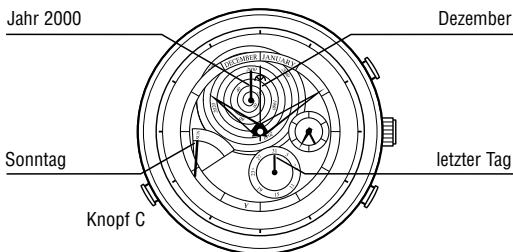
2084
2056
2028
2000
1972
1944
1916



4. VOR INGEBRAUCHNAHME - REFERENZ-POSITIONS-ÜBERPRÜFUNG

Anfängliche Überwachung

Vor Gebrauch der Uhr vergewissern Sie sich bitte, dass für jeden Zeiger die Referenz-Position richtig eingestellt ist. Ist dieses nicht der Fall, funktioniert die Kalenderanzeige nicht richtig.



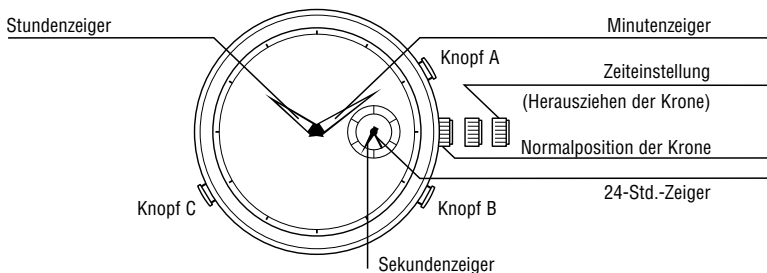
Überprüfen der Referenz-Position

- (1) Mit der Krone in Normalposition drücken Sie Knopf C etwa 2 Sekunden; dann bewegen sich der Jahres-, Monats-, Datums- und der Wochentagszeiger zügig in ihre Referenzpositionen.
- (2) Vergewissern Sie sich, dass die Zeiger auf ihren Referenz-Positionen stehen (Sonntag, 31. Dezember 2000).
- (3) Kehren Sie zur aktuellen Datumsanzeige zurück, indem Sie erneut kurz Knopf C drücken oder einfach ca. 30 Sekunden abwarten, nachdem die Zeiger von alleine zurückkehren.

Sollten Referenz-Positionen nicht korrekt angezeigt werden, korrigieren Sie die Zeigerstellungen wie unter Punkt 9 beschrieben.

WICHTIG: wenn die Batterie ausgewechselt wurde, müssen diese Schritte auch durchgeführt werden, sonst wird die Uhr nicht ordnungsgemäß funktionieren.

5. EINSTELLEN DER ZEIT

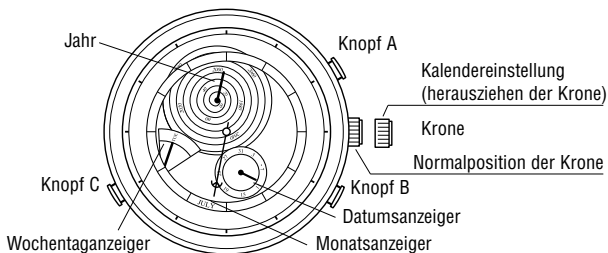


- (1) Ziehen Sie die Krone bis zur zweiten Position heraus und stoppen Sie den Sekundenzeiger damit genau auf der 12-Uhr-Stellung.
- (2) Drehen Sie die Krone und stellen Sie die Zeit ein.
Die 24-Std.-Anzeige ist direkt mit dem Stundenzeiger gekoppelt. Verwenden Sie die 24-Std.-Anzeige als Bezugspunkt für die Vormittags- (A.M.) oder die Nachmittags-einstellung (P.M.).
- (3) Drücken Sie die Krone beim Ertönen des Zeitzeichens zurück auf die Normalposition.

Anmerkung:

Die Zeiteinstellung ist unabhängig von der Kalenderfunktion. Auch wenn die Zeiger während der Zeiteinstellung auf den nächsten Tag weiterlaufen, bleibt die Kalenderanzeige gleich.

6. EINSTELLEN DES KALENDERS



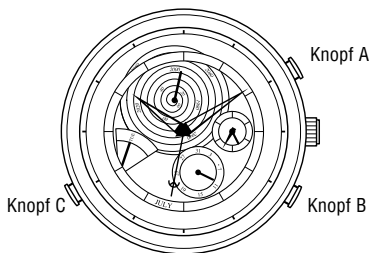
- (1) Ziehen Sie die Krone bis zur ersten Position heraus.
- (2) Drücken Sie Knopf A einmal und ein Jahr wird weitergeschaltet; wird Knopf A gedrückt gehalten, so läuft der Jahresanzeiger schnell vorwärts.
- (3) Drücken Sie Knopf B einmal, um den Datumsanzeiger einen Tag vorzustellen; wird Knopf B gedrückt gehalten, so läuft der Datumsanzeiger schnell vorwärts. (Der Monatsanzeiger ist synchronisiert und bewegt sich mit dem Datumsanzeiger weiter.)
- (4) Drücken Sie die Krone wieder ganz zurück in die Normalposition.

Anmerkung:

- Der Wochentag wird automatisch in Übereinstimmung mit den Monats/Datums-einstellungen ermittelt.
- Nehmen Sie keine Kalendereinstellungen zwischen 09.00 Uhr am Abend und 01.00 Uhr früh vor, denn in diesem Zeitraum könnten die Kalendereinstellungen nicht korrekt sein.
- Diese CITIZEN Quarz Uhr ist mit einem „ewigen“ Kalender ausgestattet; d.h. Monats-endeinstellungen und Schaltjahrnachstellungen sind nicht nötig.
- Am Ende aller Kalendereinstellungen sollten Sie sich immer vergewissern, dass die Krone auf die Normalposition zurückgedrückt ist. Der Kalender funktioniert nicht richtig, wenn die Krone in herausgezogener Position verbleibt.

- Wird der Kalender auf ein nicht existierendes Datum eingestellt (z.B. 30. Februar – 1. März), so schaltet die Anzeige automatisch weiter auf den folgenden Tag des nächsten Monats, nachdem die Krone wieder in die Normalposition gedrückt wird.

7. ABRUF VON KALENDERANGABEN



Überprüfen Sie bitte, ob die Krone wieder in Normalstellung steht.

Jedes Kalenderdatum zwischen dem 01. März 1900 und den 28. Februar 2100 kann auf dieser Uhr angezeigt werden.

Abruf des Wochentages

„z.B. ich wurde am 25. Februar 1961 geboren. Was für ein Wochentag war das?“

- Drücken Sie den Knopf A und bewegen Sie den Kalenderzeiger im Uhrzeigersinn weiter, in die Zukunft.
- Drücken Sie den Knopf B und bewegen Sie den Kalenderzeiger im Gegenuhrzeigersinn, in die Vergangenheit.
- Bei dauerhaftem Drücken der Knöpfe A oder B laufen die Zeiger schnell.
- Die Kalenderanzeige bewegen sich synchron mit dem Jahres/ Monats/ Datumszeiger; der Tageszeiger bewegt sich zusammen mit dem Datumszeiger.

- Die Kalender-Eigenschaften der Jahre, die auf der gleichen Linie des Jahresanzeigers liegen, sind unabhängig vom Jahr identisch.
- Will man für ein anderes Jahr ein Kalenderdatum abrufen, kann man den Jahresanzeiger im Uhrzeigersinn oder dagegen auf das gewünschte Jahr zubewegen - je nachdem, wie es am nächsten liegt.
- Wenn Sie diese Funktion verwenden, finden Sie heraus, dass der 25. Februar 1961 auf einen Samstag fiel.
- Durch Drücken von Knopf C stellen Sie die Uhr auf das gegenwärtige Kalenderdatum zurück.
- Auch ohne Knopf C zu drücken, erfolgt diese Rückstellung automatisch nach 30 Sekunden.

Bitte beachten Sie, dass der Sekundenanzeiger im 2-Sekunden-Rhythmus weiterläuft, wenn Sie die Kalenderangabe abrufen. Nach Rückstellung auf das gegenwärtige Kalenderdatum läuft der Sekundenanzeiger wieder im normalen 1-Sekunden Rhythmus.

Wählen Sie einen Tag und einen Monat – das Datum kann abgerufen werden

„z.B. heute ist Dienstag, 28. März, ich habe für die Erledigung der Arbeit eine Woche Zeit; wann muss ich also fertig sein?“

- Wählen Sie einen Tag aus und bewegen Sie den Tagesanzeiger indem Sie Knopf A oder B benutzen.
(in diesem Beispiel drücken Sie A und bewegen den Tagesanzeiger auf den folgenden Dienstag.)
- Abruf des Monats und des Datums, indem Sie den Tag einstellen ist es möglich, den Monat und das Datum herauszufinden.
(in diesem Beispiel kann man jetzt sehen, dass der Dienstag nächster Woche der 4. April sein wird.)
- Durch Drücken von Knopf C stellen Sie die Uhr auf das gegenwärtige Kalenderdatum zurück.
- Auch ohne Knopf C zu drücken, erfolgt diese Rückstellung automatisch nach 30 Sekunden.

Bitte beachten Sie, dass der Sekundenanzeiger im 2-Sekunden-Rhythmus weiterläuft, wenn Sie die Kalenderangabe abrufen. Nach Rückstellung auf das gegenwärtige Kalenddatum läuft der Sekundenanzeiger wieder im normalen 1-Sekunden-Rhythmus weiter.

8. WENN PROBLEME AUFTRETEN

Der Jahresanzeiger bewegt sich schnell rückwärts

Dieses ist die Warnung, dass die Basisreferenzeinstellung nicht richtig vorgenommen wurde.

Tritt dieser Alarm auf, so führen Sie bitte die Schritte unter Punkt 9 durch, um die richtige anfänglich nötige Grundeinstellung der Uhr vorzunehmen.

Der Kalender wird nicht richtig angezeigt

Ist die Uhr Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt worden, so kann die Anzeige von der eigentlich normalen Stellung abweichen.

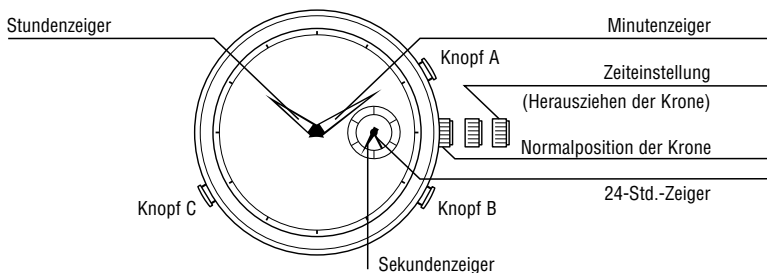
Führen Sie bitte die Grundeinstellung wie unter Punkt 6 beschrieben durch.

Die Uhr funktioniert nicht korrekt

Nach schwerer Erschütterung oder nach Magnetisierung kann die Uhrenanzeige falsch sein.

Führen Sie in diesem Fall bitte die Grundeinstellung wie unter Punkt 9 beschrieben durch.

9. VOLLSTÄNDIGE ZURÜCKSTELLUNG (auf die Referenz-Position)



- (1) Ziehen Sie die Krone bis auf die 2. Position heraus.
- (2) Drücken Sie alle 3 Knöpfe (A, B, C) gleichzeitig und halten Sie diese für mindestens 2 Sekunden gedrückt. Die Kalendereinstellung funktioniert ungefähr eine Sekunde nachdem Sie die 3 Knöpfe (A, B, C) wieder losgelassen haben; dieses schließt die Rückstellung ab.

Befindet sich die Krone nach Durchführung der Schritte (1) und (2) wieder in der Normalposition, und wurden nicht die Einstellungen wie bei den Schritten (3), (4) und (5) beschrieben durchgeführt, bewegt sich der Jahreszeiger schnell gegen den Uhrzeigersinn, als Warnung, dass die Basisreferenzeinstellung nicht richtig vorgenommen wurde. Tritt diese Warnung auf, so führen Sie bitte die Schritte (1) bis (5) durch, um die richtige anfänglich nötige Grundeinstellung der Uhr vorzunehmen.

- (3) Stellen Sie den Kalender auf die Basisreferenzeinstellung, das Datum des 31.Dezember 2000, Sonntag (SUN) ein.

- (4) Stellen Sie das Jahr 2000 ein; drücken Sie den Knopf A, um den Jahreszeiger um jeweils 1 Jahr vorzustellen.
Wird Knopf A gedrückt gehalten, so läuft der Jahresanzeiger schnell vorwärts.
- (5) Stellen Sie Monat und Datum auf den 31. Dezember; drücken Sie Knopf B um den Datumszeiger jeweils eine Position vorzustellen.
Wird Knopf B gedrückt gehalten, so läuft der Datumsanzeiger schnell vorwärts.
- (6) Stellen Sie den Wochentag auf Sonntag; drücken Sie Knopf C um den Tagesanzeiger jeweils einen Tag weiterzustellen, bis der Sonntag eingestellt ist.

10. SICHERHEITSHINWEISE UND GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Hohe Temperaturen vermeiden



Vermeiden Sie es, Ihre Uhr im direkten Sonnenlicht oder an sehr warmen Orten für längere Zeit liegen zu lassen. Das könnte Funktionsbeeinträchtigungen mit sich bringen und verkürzt die Lebensdauer der Batterien.

Lassen Sie die Uhr auch nicht über längere Zeit an sehr kalten Orten liegen; dadurch könnte sie vor- oder nachgehen.

Starke Erschütterungen vermeiden

Vermeiden Sie es, Ihre Uhr auf den Boden fallen zu lassen oder sie sonstigen starken Stößen auszusetzen.

Wasserdichtigkeit (water resistant)

Gebrauch bei Feuchtigkeit	Angabe		Gebrauch bei Feuchtigkeit	
	Auf Ziffernblatt	Auf Gehäuse-rückseite	 Waschen des Gesichts, Spritzen, Schwitzen, Regentropfen usw.	 Schwimmen usw.
A	—	—	NEIN	NEIN
B	—	WATER RESISTANT	JA	NEIN
C	WATER RESISTANT 50 M (5bar)	WATER RESISTANT	JA	JA
D	WATER RESISTANT 100 M (10bar)	WATER RESISTANT	JA	JA
E	WATER RESISTANT 150 M (15bar oder tiefer)	WATER RESISTANT	JA	JA

„WATER RESISTANT (wasserbeständig)“ wird manchmal durch „WATER RESIST“ abgekürzt angegeben.

Feuchte Umgebung vermeiden



Die Knöpfe nicht bedienen, wenn die Uhr nass oder feucht ist.

Vermeiden Sie starke Magnetfelder

Halten Sie Ihre Uhr aus dem unmittelbaren Einflussbereich starker Magnetfelder fern. Im allgemeinen wird die Funktion Ihrer Uhr nicht beeinflusst durch Magnetfelder von Haushaltsgeräten, Fernsehern.

Vermeiden Sie Chemikalien, Lösungsmittel und Gase

Wenn Chemikalien wie korrosive Gase, Kosmetiksprays, Quecksilber, Farbverdünner, Benzin oder andere Lösungsmittel, z.B. Nagellackentferner, Reiniger oder Klebstoffe mit der Uhr in Berührung kommen, können sie das Material entfärben, auflösen oder zerstören.

 Schnorcheln (ohne Sauerstoff- Flasche)	 Tauchen (mit Tauchflasche)	Charakteristische Eigenschaften
NEIN	NEIN	Die Uhr ist nicht wasserbeständig und muß vor Wasser geschützt werden
NEIN	NEIN	Normale Wasserbeständigkeit. Die Uhr ist beständig gegen Spritzer, Schweiß, Regentropfen usw., im alltäglichen Gebrauch problemlos.
NEIN	NEIN	Die Uhr ist bedingt wasserdicht, eignet sich jedoch nicht zum Tauchen.
JA	NEIN	Die Uhr eignet sich zum Tauchen.
JA	JA	Die Uhr eignet sich zum Tauchen mit Tauchflasche.

Die Krone stets auf die Normalposition stellen. Die Schraubkrone stets verschliessen.

Halten Sie Ihre Uhr sauber

Reiben Sie jede Wasserspur oder Feuchtigkeitsstelle, die an der Hülle, am Glas oder am Armband zu erkennen ist, mit einem weichen, sauberen Tuch ab.

Jeglicher Schmutz am Gehäuse oder am Armband könnte Hautausschlag leichter Form verursachen.

Eine Uhr wird leicht schmutzig, durch Ablagerung von Schweiß und Staub, denn Sie liegt ja ständig auf der Haut auf, darum achten Sie auf eine sorgfältige Reinigung.

11. SPEZIFIKATION

Kaliber-Nr:	6702
Frequenz des Schwingquarzes:	32.768 Hz (Hertz: Schwingungen / Sekunde)
Ganggenauigkeit:	+/- 20 Sekunden pro Monat (bei Temperaturen im Normalbereich zwischen +5°C bis +35°C)
Betriebstemperatur:	-10°C bis +60°C
Zusätzliche Funktionen:	Kalender in Handanzeige (Jahr, Monat, Datum, Tag) 24-Stunden-Zeitanzeige Automatische Tagesnachstellung Vollautomatische Kalendereinstellfunktion Kalenderabruffunktion
Batterie:	Silberoxid-Batterie
Batterie-Lebensdauer:	ca. 3 Jahre (nach Einsetzen einer frischen Batterie)

Änderungen vorbehalten

CITIZEN



CAMPANOLA COLLECTION

CITIZEN WATCH EUROPE GmbH
Hans-Duncker-Str.8 • 21035 Hamburg
Tel.: 040/734 62-600 • Fax: 040/734 62-389
Internet: www.citizenwatch.de

CITIZEN WATCH EUROPE Plus Garantie:

Achtung! Abweichend von den Angaben der internationalen Garantiekarte gewähren wir auf jede CITIZEN Armbanduhr in AU, BENELUX, CH, CZ, D, DK, PL, SK 2 Jahre Garantie, in anderen Ländern 1 Jahr Garantie. Nur gültig in Verbindung mit der umseitigen internationalen Garantiekarte.

Diese Karte ist nur gültig, wenn sie vollständig ausgefüllt ist (d.h. das Datum des Kaufes, die Anschrift des Fachgeschäftes, wo sie gekauft wurde sowie Stempel und Unterschrift des Fachgeschäftes trägt).

CITIZEN Service Center:

Postfach D 21027 Hamburg: Citizen Service-Center c/o Citizen Watch Europe GmbH, Hans-Duncker-Str. 8 - A 1200 Wien: Citizen Service-Center c/o M. Altmann, Jägerstraße 63 - B 2018 Antwerpen 14: Citizen Service-Center c/o HVH Trading, P.B. 195 - NL 2280 CG Rijswijk: Citizen Service-Center c/o HVH Trading, Postbus 1251 - CH 2504 Biel: Citizen Service-Center c/o Citizen Watch (Switzerland), Zürichstr. 17 - DK 4300 Holbæk: Citizen Service-Center c/o Erik Jørgensen, Skrænten 30 - BiH 71000 Sarajevo: Citizen Service-Center Bosnien Herzegowina, Zlatar d.j.l., Avdage Sahinovica 9 - Croatia 1000 Zagreb: Korum Trgovina d.co.o. Vlaska 55 - BY 220050 Minsk: Citizen Service-Center c/o Ziko, Komsomolskayastr. 15 - CZ 11000 Praha: Citizen Service-Center c/o Goldtime, Vodickova 17 - PL 02285 Warszawa: Citizen Service-Center c/o Apollo, Szyszkowa 35 - PL 04186 Warszawa: Citizen Service-Center c/o Zibi, Ul. Grochowska 21a - PL 60607 Poznan: Citizen Service-Center c/o W. Kruk, Ul. Pulaskigo 11 - ROM Bukarest 5: Citizen Service-Center c/o Bond, Tudor Vladimirescu 29 - SK 821 05 Bratislava: Citizen Service-Center c/o Goldtime, Konopna 5 - UKR 320070 Dnepropetrowsk: Citizen Service-Center c/o Vector D, Chkalowstr. 33 - SLO 1000 Ljubljana: Citizen Service-Center Slovenia, Uرارstov Logar, Ciril Metodov TRG 15

Hiermit wird bestätigt, dass die CITIZEN Uhr, zu der dieser Garantieschein gehört, bei fehlerhaftem Material oder fehlerhafter Verarbeitung innerhalb von zwei Jahren vom Kaufdatum an von jeder der umseitig aufgeführten CITIZEN Kundendienststellen kostenlos repariert wird.

Beachten Sie jedoch bitte, dass die Garantie-Reparatur nicht die folgenden Punkte einschließt:

1. Schäden nach Ablauf der Garantiezeit.
2. Schäden durch falsche Behandlung, Umbau oder fehlerhafte Reparatur.
3. Beschädigung durch Feuer oder andere Naturkatastrophen.
4. Nichtvorlegen der Garantiekarte.
5. Beschädigung von Uhrglas und Uhrband.
6. Batterie (im Falle einer Quarzuhr).
7. Nicht korrekt ausgefüllte Garantiekarte.



Beachten Sie bitte auch die folgenden Punkte:

- Porto, Versicherung und sonstige Kosten, die gegebenenfalls zusätzlich zu den normalen Reparaturkosten im Rahmen der Garantie aufgewendet werden müssen, sind vom Eigentümer der Uhr zu tragen.
- Im Ausland gekaufte Uhren werden ebenfalls repariert. Es muss jedoch eventuell mit einer längeren Reparaturzeit als normal gerechnet werden.
- Wir behalten uns das Recht vor, von jeglichen Verpflichtungen dieser (Reparatur-) Garantie Abstand zu nehmen, falls Eingriffe oder Beschädigungen an der Armbanduhr durch andere als von CITIZEN autorisierte Service-Dienste vorgenommen werden.
- Bei Quarzuhren ist die erste eingesetzte Batterie bereits seit der Herstellung in Betrieb, weshalb die Lebensdauer dieser Batterie möglicherweise kürzer ist als in der Bedienungsanleitung angegeben.
- In Großbritannien beeinträchtigt diese Garantie keines der zutreffenden, gesetzlich vorgeschriebenen Rechte eines Verbrauchers.

 **CITIZEN**

LIMITED TWO-YEARS GUARANTEE

Case No

4			
---	--	---	---

Manufacturer's No

--

Model No

--	--

Date of Purchase

Year		Month		Day	
------	--	-------	--	-----	--

Retailer's name and address OFFICIAL STAMP

Country

Owner's name

CITIZEN



CAMPANOLA
COLLECTION